

and relating him to manhood and fertility, food and drink (as *i. a.* the new attribute κυρμιλληνος, probably /kur'mil:enos/, identified in the epigraphic corpus from Thracia and analogous to Greek σικερηνός, derived from the name of an inebriating drink), sea-voyages, towns, sight and – as already mentioned – shadows.

This does, of course, not mean that every divine name accompanying a Classical theonym is a replica of a Greek or Latin epithet. Some of the syncretistic formulae investigated really involve autonomous, pre-Roman gods like e. g. *BELENOS* or *GRANNOS*, which, for being deities of the water sources and, respectively, of the sun, were quite naturally identified with Apollo (*identificatio Romana vel indigena*).

Nevertheless, in other and probably much more numerous cases the Celtic words accompanying the name of Apollo in Roman inscriptions were just the product of adaptation (*adaptatio*: cf. his attribute *ANICETVS SOL* from Greek ἀνίκητος, used at Hadrian's Wall instead of the Latin *SOL INVICTVS*) or – mostly – of loan-translations of the same expressions used in the Greek and Roman world for describing the classical Apollo (*explicatio vel translatio Celtica*: cf. *AMARCOLITANOS* explaining the Ἀπόλλων πανόψιος and εὔσκοπος as if he actually had a wide [-*litanos*] sight [*amarco-*], and, respectively, *VINDONNOS* translating Apollo's attributes *CANDENS*, *NITENS* and perhaps also *NIVEVS*).

Milena de Albentiis Hienz, Bonn

milena.hienz@me.com

Patrizia de Bernardo Stempel, Vitoria-Gasteiz

patrizia.debernardo@ehu.es

M<sup>a</sup> Cruz González Rodríguez – Manuel Ramírez Sánchez

## Hacia la elaboración del corpus de divinidades locales de *Gallaecia* (HC): novedades y revisiones epigráficas

La presente contribución se encuadra en el contexto general del Proyecto F.E.R.C.AN. (*Fontes Epigraphici Religionum Celticarum Antiquarum*) en cuyo marco estamos llevando a cabo la elaboración del corpus de divinidades célticas del territorio de la *Gallaecia* española y continúa la línea de trabajo que venimos exponiendo y desarrollando en los trabajos presentados en los workshops ante-

riores. En esta ocasión – fruto del trabajo de campo realizado en el último año<sup>1</sup> – presentamos tres nuevas aras votivas y la revisión de lectura de un texto ya conocido.

El primero de los tres nuevos hallazgos procede de la localidad de Dureixa, parroquia de Santa María de Alto Xestoso en el municipio de Monfero (A Coruña) y actualmente se conserva en el Museo das Mariñas de Betanzos (A Coruña);<sup>2</sup> *Valerius Cu/ntario/ni Co+/ue(tene) pro Bo/mono l(ibens) (votum) s(olvit)*. Estamos, por tanto, ante una nueva dedicación a Cohuetena que se suma a los otros dos testimonios ya conocidos y procedentes de la provincia de Lugo (IR-PLu n° 57 y 58).

Las otras dos nuevas inscripciones se han encontrado en el transcurso de unas excavaciones llevadas a cabo en el casco histórico de la ciudad de Orense, en la zona conocida como Las Burgas (AAVV, 2009; Rodríguez Cao, 2010) y ambas presentan el formulario votivo *Reve Anabaraego*:

a) *Reve Anabara/ego Severus Lul/perci / v(otum) s(olvit) l(ibens) a(nimo)*

b) *Reve An(abarego) / Memmius / Evaristus / v(otum) s(olvit) l(ibens) m(erito)*

Estos dos nuevos testimonios referidos a esta divinidad, sumados a los cuatro ya conocidos y localizados en el mismo entorno, confirman la existencia de un santuario o lugar de culto de carácter salutífero en los límites de la antigua *civitas* galaica de *Aurium* (Eguileta, Rodríguez Cao (coords.), (2012). Hay que destacar que con estos dos nuevos epígrafes el corpus de inscripciones con la dedicación, en el Noroeste español, *Reve/Reve* acompañada de sus correspondientes epítetos alcanza un total de 11 testimonios seguros que son objeto de revisión en esta contribución y cuya localización geográfica se circunscribe, por el momento, únicamente al conventus *Bracaraugustanus*.

Objeto también de revisión es un epígrafe de la provincia de A Coruña, concretamente del municipio de Laxe, dedicado a *Coso* y que en los *corpora* epigráficos conocidos se había dado por desaparecido (CIRG I, 1991, n° 70). Afortunadamente, nosotros hemos podido localizarlo y llevar a cabo la autopsia correspondiente que nos permite poner entre interrogantes la lectura habitual del epíteto que, en esta ocasión, acompaña el nombre de la divinidad y que se viene interpretando como *Calaeunio* (?). La lectura que nosotros proponemos es: *Coso / Calaeu(co) vel Calaeu(go) / v(otum) [p(osuit) l(ibens)] a(nimo)*.

En definitiva, estos testimonios ejemplifican muy bien la imperiosa necesidad de realizar el estudio directo de todas y cada una de las inscripciones votivas conservadas con mención de divinidades locales para poder establecer un *corpus* epigráfico lo más seguro y actualizado posible de los nombres de divinidades consideradas «indígenas» en el Noroeste español.

## Bibliografía básica:

- AAVV, 2009, *Ourense. A cidade, da orixe ao século XVI. Catálogo*, Xunta de Galicia. Museo Arqueolóxico Provincial de Ourense. *Estudos*, Xunta de Galicia. Museo Arqueolóxico Provincial de Ourense.
- CIRG I = Pereira, G., 1991, *Corpus de Inscripciones Romanas de Galicia. I. Provincia de A Coruña*, Santiago de Compostela.
- DE BERNARDO STEMPEL, P., 2011, «*Callaeci, Anabaraecus, Abienus, Tritecum, Berobriaecus* and the new velar suffixes of the types -ViK- and -(y)eK-», en: M<sup>a</sup> J. García Blanco *et. al.*, *ANTIDORON. Homenaje a Juan José Moralejo*, Santiago de Compostela, Universidade, pp. 175–193.
- EGUILITA, J. M<sup>a</sup>, RODRÍGUEZ CAO, C. (coords.), (2012), *Aqua, divi, urbs. Auga, deuses e cidades. Excavacións arqueológicas nas Burgas (Ourense): Casa dos Fornos e traseiras das rúas do Vilar, Cervantes e do Baño*, Ourense.
- GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, M<sup>a</sup> C., 2001–2002, «Die lateinische Epigraphie Hispaniens als Quelle für die keltische Gesellschaft und Religion», *Veleia* 18–19, pp. 39–60.
- GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, M<sup>a</sup> C., 2008, «Noms des divinités pré-romaines du Nord-Ouest Hispanique: Bilan provisoir», en: J. d'Encarnação (ed.), *Divindades indígenas em análise. Divinidades pré-romaines – bilan et perspectives d'une recherche*. Actas do VII Workshop F.E.R.C.AN., Coimbra-Oporto, Centro de Estudos Arqueológicos das Universidades de Coimbra e Porto, pp. 65–73.
- IRPLu = Arias Vilas, F., Le Roux, P., Tranoy, A., 1979, *Inscriptions Romaines de la province de Lugo*, Paris.
- PRÓSPER, B. M<sup>a</sup>, 2009, «REVE ANABARAECO, divinidad céltica de las Burgas (Ourense)», *Palaeohispanica* 9, pp. 203–214.
- RIVAS FERNÁNDEZ, J. C., 2004, «Algo sobre el dios indígena romanizado *Reve Anavaraeco* y sus artificiosos presupuestos. Diversificación en la funcionalidad tardía de estos dioses», *Boletín Auriense* XXXIV, pp. 15–50.
- RODRÍGUEZ CAO, C., 2010, *As Burgas de Ourense. CD 102 A 2008/175–0. Memoria de Excavaciones del Proyecto: Ampliación á excavación en área das sondaxes valorativas en As Burgas / V.E. 2 ÁREA 1 (Casa dos Fornos) E Área 2 (Trasera de as Burgas) Na cidades de Ourense*, Ourense (Original dactilografiado).

M<sup>a</sup> Cruz González Rodríguez, Vitoria-Gasteiz  
 cruz.gonzalez@ehu.es  
 Manuel Ramírez Sánchez, Las Palmas de Gran Canaria  
 mramirez@dch.ulpgc.es

## Notas:

- 1 Toda esta labor, a su vez, se enmarca en el Proyecto de Investigación financiado por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de España (Ref.: HAR2011-25370) que nos permite llevar a cabo las pertinentes autopsias del rico material epigráfico votivo disperso por la geografía de los tres *conventus* del Noroeste hispano.

- 2 Agradecemos al Director del Museo, Don Alfredo Erias, toda la información proporcionada sobre su hallazgo y las facilidades dadas para su estudio el 07/03/2011. El ara fue localizada en Julio del año 2000 por Alfredo Erias, Juan Sobrino y Santiago Ramón González y después de un contencioso administrativo sobre su propiedad entre el Ayuntamiento de Betanzos y la Xunta de Galicia, con la Iglesia de por medio, fue llevada al Museo das Mariñas. (Noticias recogidas en la prensa local: *La Voz de Galicia* de 10 de Marzo del 2001; 17 de Junio de 2004; 18 y 20 de Abril del 2005).

Estíbaliz Ortiz de Urbina Álava

### Dedicantes y *cultores* de divinidades indígenas en el *conventus Asturum* (*Hispania citerior*)<sup>1</sup>

En la epigrafía latina de carácter votivo correspondiente al *conventus Asturum*, una de las tres divisiones administrativas intraprovinciales que configuran el noroeste de *Hispania citerior*, se documenta en época imperial una significativa representación de divinidades con teonimia indígena o latina con epíteto local y de los dedicantes que les rinden culto. El análisis de un *corpus* de treinta y dos dedicaciones votivas, desarrolladas por treinta devotos individuales – tres de ellas por un mismo dedicante –, que presentan onomástica indígena, mixta o latina, permite una aproximación a la condición jurídica y social y a los procesos de integración socio-política y de romanización que pudieron darse entre estos devotos, en su mayoría de origen hispano.

La mayor concentración de evidencias se documenta en el área de importante riqueza minera habitada en la Antigüedad por los *Astures Augustani* en torno a sus principales *poleis* [*Bergidum Flavium* (Cacabelos, León) e *Interamnium Flavium* (Congosto, León)], así como en los territorios adscritos a *civitates* sin disposición de un centro urbano, integradas por los *Gigurri* [*forum Gigurrorum* (Valdeorras, Orense) y áreas próximas] y por los *Zoelae* [*Curunda* (Castro de Avelãs, Braganza) y áreas próximas]. Considerando los criterios paleográficos y onomásticos, así como las fórmulas de consagración y la estructura del texto, las dedicaciones votivas analizadas presentan una cronología relativa correspondiente al período imperial, desde los siglos I al III, con una mayor concentración en el siglo II y primera mitad del siglo III.

En el estudio de las treinta estructuras onomásticas destaca el predominio de la onomástica latina (76,6%) en dedicaciones datadas entre el segundo tercio del siglo I y la segunda mitad del siglo III y, en particular, el alto porcentaje de dedicantes designados con *tria nomina*. Estos once dedicantes con *tria nomina* su-